

## Underwater Housing 防水外壳

Návod na obsluhu / Használati útmutató / Instrucțiuni de utilizare / Bedienungsanleitung / Návod k obsluze / Käyttöohjeet / Инструкция по эксплуатации / 使用说明书/ 사용설명서 / توضیحات التشغیل

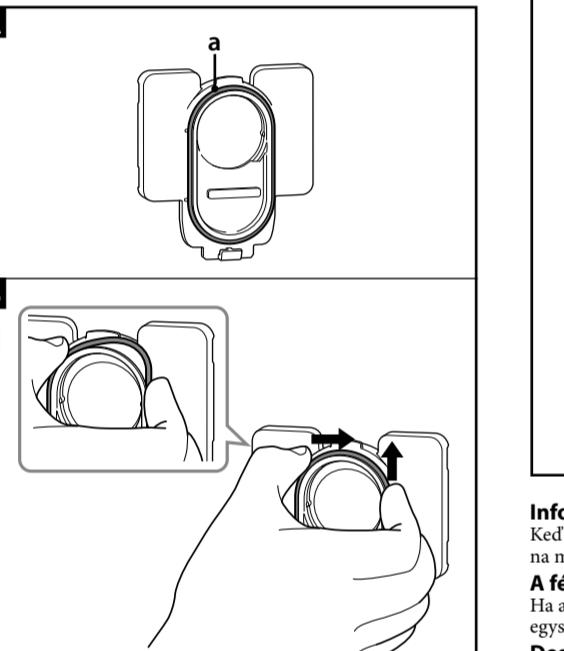
©2013 Sony Corporation Printed in China  
http://www.sony.net/

MPK-AS3



4531280140

为避免造成环境污染。请将废弃产品按照当地法规进行处置。保留备用。



**A** Tesniaceho krúzok (pozrite si obrázok **A**)  
Na zachovanie vodotesnosti tóto jednotku používajte tesniaci krúzok (**A-a**). Udržba tesniaceho krúzku je veľmi dôležitá. Opomenutie vykonávaču užívateľa krúzku podľa pokynov môže viesť k vnikaniu vody s následkom potopenia tejto jednotky.

**B** Nasadenie tesniaceho krúzku (pozrite si obrázok **B**)  
Tesniaci krúzok nenasadzuju na miestach s výskytom prachu alebo vlniek.

**C** Kontrola tesniaceho krúzku (pozrite si obrázok **C**)  
Na informáciu na nastavanie fotoaparátu

Ked mä fotoparát nastavuje [SCENE], nastavte režim scény na možnosť [WATER], aby ste mohli touto zariadenie používať.  
**Fényképezőgép beállítása**

Háromszínű fénymód, amikor a kamara a závesných stávok után a felületeket ér. Amikor a závesných stávok után a felületeket ér.

**Despre setările camerei**

In cazul în care camera are setări de tip [SCENE], comutati modul de scene la [WATER] pentru a utiliza această unitate.

**Om kamerainställningar**

Där kameran har inställningar för [SCENE], skall motiverstånden inställas till [WATER] för att bruge enheden.

**Nastavlení videokamery**

Pokaždé video kamery nabíží nastavení [SCENE], nastavte pro použití této jednotky režim scény na [WATER].

**Títočka kameron asekúritá**

Jacs kamerával a [SCENE]-assetukset, valítse náyittoltáksa [WATER] támán laitteen käyttämiseksi.

**Onastrykajak kamery**

Keď sa kamara riadi v režime [SCENE], nastavte režim scény na [WATER] pre použitie tohto zariadenia.

**Fólia proti zahmievaniu a mazivo**

Fóliu proti zahmievaniu a mazivo ziskate v najblízšom predajcu výrobkov znacky Sony.

**Fólia proti zahmievaniu (AKA-AFI)**

**Mazivo** (č. modelu 2-582-620-01)

**Tesniaci krúzok** (č. modelu 4-435-167-01)

**5 Instalácia tesniaceho krúzku do drážky tejto jednotky.**

Tesniaci krúzok rovnomenne nainštalujte do drážky a davorajte pozor na nasledovne:

- Skontrolujte, či tesniaci krúzok nie je stocený ani nevyčleve. (**B-3**)

- Tesniaci krúzok silno nefajte.

**Finálna kontrola**

Skontrolujte, že tesniaci krúzok nie je znečistený, poškrabany, stočený a pod.

Uvoľnenie vlniek silno vlniaci tesniaci krúzok alebo piesok/splna na tesniacom krúzku môžu spôsobiť vnikanie vody.

Pred použitím tesniaci krúzok skontrolujte.

**C** Slovensky

**Informácie o vodotesnosti**

• Kamera je vodotesná až do hĺbky 60 m\*.

• Vodotesnosť je stanovená na základe normy testovania našej spoločnosti.

• Túto jednotku nevystavujte účinkom vody pod tlakom, ak je voda tečúca a z vodou.

• Túto jednotku nepoužívajte v termálnych prameňoch.

• Túto jednotku používajte v rámci odporúčaného rozsahu teploty vody do 40 °C.

• Niekoľko ďielok je strate vodotesnosti, ak túto jednotku vystavíte účinkom silného nárazu, ako napríklad rápe, odporúčame nechať túto jednotku skontrolovať a užívajte ho v určitomom opatrení.

**Poznámky**

• Tlačidlo START/STOP nemôžete používať, ak je páčka HOLD v polohе zablokovania. Pred používaním zablokovanie uvoľnite. (Pozrite si obrázok **C-a**.)

• Pri nahrávaní zárazenom pod vodom alebo v závere kamery zo žebrovaním, ktoré je výrobcom zároveň poskytované.

• S kamerou v tejto jednotke môžete značne nahrávať, alež hlasitosť zvuku bude znižená.

**2 Vzsgájaj meg a tömítőgyűrűt.**

• Végiglenyűdj, hogy a tömítőgyűrű nem fordult-e el, és nincsenek-e rajta repedések, forrásjelök, haszálásjelök, horzsolások, besivádott homokszemek stb. Ha a fentiek horzsolélyek előfordul, cserélje ki a tömítőgyűrűt.

• Ugyanig vizsgálj meg a tömítőgyűrűt, hogy ne maradjon a tollak írásos fejléssel.

• Ak sa je v tejto jednotke nachádza olej na opakovanie, dokladne ho mytie vlnažou vodou.

• Vnútro tejto jednotky utrite suchou mäkkou tkaninou.

Neumývajte ho vodou.

**3 Vizsgáld meg a tömítőgyűrűt vörjátat.**

Gondosan távolíts el minden a vajabta került homokszemcsét vagy skrástkyt.

**4 Vajabta a tömítőgyűrűt az előrt szírral.**

• Ujvártan vekony kábel cez otvor na pripojenie na tejto jednotke a potom pripojte kábel k jednotke, ktorú chceš s kamerou používať.

• Pri vkladaní kamery do hlavnnej časti tejto jednotky uvoľníte HOLD na kamere.

**Poznámky o používaní**

• Pri používaní tejto jednotky počas potápania sledujte situáciu v okolí. Málo pozornosť môže mať počas potápania za následok tŕza.

• Ak dochádza k vnikaniu vody, dávajte pozor na situáciu a prieskum vody v okolí a dodržiavajte bezpečnostné pravidlá pre potápanie.

• Pred nášľapom nevystavujte účinkom silných nárazov, pretože teplota alebo tlak môže byť významný.

• Vyhnite sa otvoreniu tejto jednotky na pláž alebo na hladine vody. Pripravte sa na výskytom károkových vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Zabráňte používaniu tejto jednotky v nasledovných situáciach:

- na veľmi horúčavé alebo vlny hliadkach miestach,

- pri teplote vody nižšej ako 0 °C, alebo vysokej ako 40 °C.

• Ak voda v tejto jednotke vnikne, nechápte ju do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vniknúť do tejto jednotky.

• Nechápte túto jednotku do vln, ktoré môžu vnikn

- Kamera yksiköön taittumisestaan 60 m syvyydestä.\*
- Kun kamera on lissyt.
- Vestivisysteetit perustuvat valmistajan noudattamiin teknisiin standardeihin.
- Älä alista itäätä yksikköä paineiseelle vedelle, kuten hankeleville.
- Älä käytä täitä yksikköä kuumissa lähteissä.
- Käytä täitä yksikköä suosittuilla veden lämpötila-alueella, joka on 0 °C–40 °C.
- Toisinhan tämä yksikkö lakkaa olemasta vestivisilta voimakkaan iskuun, kuten putioonse, seurauskaan. Suosittelemme tarkastuttamaan yksikköön valtuutetussa korjaajaan (maksullinen palvelu).

- START/STOP-painiketta ei voida käyttää, kun HOLD-vipua on asetettu lukuutusasentoon. Aava lukitus ennen käyttöä. (Katso kuva [A])
- Kun otat vedenalaisia kuuvia täissä yksikköä olevalla kameralla, kuvatallenteelle näytävät epäselvenemmiltä kuin normaalit kuuvat. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.
- Voit tallentaa äänää kameran ollessa täissä yksikkössä, mutta äänistöön on rajallinen.
- Pujo sopiva johto yksikön kiinnitysaukon läpi, ja kiinnitä johto sen jälkeen kameraseen, jotta aiotaan käymään kanssa.
- Kun liität kameran tämän yksikön runkoon, vapauta kameran HOLD-kytkin.

## Käytöllä koskevia huomaustekstejä

- Kun käytät täitä yksikköä sekä sähköisenä, muista kiinnittää huomiota ympärillä oleviin olosuhteisiin. Huomion puute sulkemiskenttien aikana saattaa johtaa olosuhteisiin onnettomuuteen.
- Jos ilmeeseen vesivuotio, muista kiinnittää huomiota ympärillä oleviin olosuhteisiin ja nouse pintaan ja noudattaa sulkemiskenttien turvojahtia.
- Älä kohdista etuallasin voimakkaihka iskuissa, sillä siihen saattaa tulla halkeamia.
- Vältä tämän yksikön avaamista rannalla tai vedessä. Välimistelutoista kuten kameran asennamisen ja muistekortin vaihto tulee suorittaa paikassa, jossa on vain vähän kosteutta eli seka ulos ilmassa.
- Älä käytä täitä yksikköä veteen.
- Vältä tämän yksikön käytöä seuraavissa olosuhteissa:
  - Erittäin kuumaan tai kylmään.
  - Yli 40 °C:aseen lämpötiloissa. Näissä olosuhteissa voi esinytä kosteuden tiivistymistä tai vesivuotio, jota vähinvoittavat kameras.

- Älä jätä täitä yksikköä pitkäksi aikaa suoraan aurinkovalolle tai erittäin kuuman ja kosteaan paikkaan, jos et voi välttää tämän yksikön jätättämisen alttiiksi suoraalle aurinkovalolle, muista suojaa yksiköä pyyhkeellä tai muulla suojailemalla.
- Joka kameran ylikuumenee, se voi kytketynä automaatisesti pois päältä ja tälläminnustoimissa voi olla hiaritoja. Jotta kamera voidaan käyttää uudelleen, jätä se jossakin aikaa viileälle paikalle, että se voi jäähtyä.
- Jos tämän yksikön päällä on aurinkovuoletta, pese se kunnolla pois healeella ruokkeli. Jos aurinkovoiteen annettaan jääda yksikön runkoon, yksikön pinni väri haalistuu tai vaivottuu (esim. piinan halkeamat).

- Vesi**  
Jotka vuotaa sisään, on yksikön asennamisen vedelle lopettavata.  
• Jos kamera kastuu, toimita se heti lähiimmälle Sony-jälleenmyyjälle. Asiasak vastaa korjauskostannuksista.  
• On erittäin toimintahäiriö, että yksikön vesivuodosta johtuva toimintahäiriö aiheuttaa vahinkoa, mutta jos näin sattuu käymään, Sony ei ole vastuuta yksikön sisätilanteelle (kamera, akku jne.) aiheuttavista vahingoista, eikä talleennehmissä sisätiloihin tai valokuviin liittyvästä kustannuksesta.

## O-rengaan käsitteily

### O-rengas (Katto kuva [A])

- Tässä yksikössä käytetään O-rengasta (A) ja vestivisteenä. O-rengan huoltoon on erittäin tärkeää. Jos O-rengasta ei huolleta ohjeiden mukaisesti, seurauskaan voi olla vesivuotio, joiden vuoksi yksiköö voi kaatum.

### Aseta O-rengas (Katto kuva [B])

- Vältä O-rengaan asennamista polysyessä tai hiekkaisessa pakkasa.

### 1 Irota tähän yksikköön kiinnitetty O-rengas. (B-1)

- Irrota O-rengas kattotähteestä sitä ja karsittele sen sitten muodostuvalta suojasta.

- O-rengas on tarpeeksi lisyllistä, jotta se irrottaminen käy helposti.

- Varo ettei naarmuta O-rengasta kynsiläiliä.

- Älä käytä terävää tai metallista esineitä O-rengaan irrottamiseen. Selainen esine saattaa aiheuttaa naarmuja tai vahingoteta yksiköön vakaan tai O-rengasta.

### 2 O-rengan varustus

- Tarkasta O-rengas halkeamien, vääntymien, muodostumusten, särjen, naarmujen, tarttuneen hiekkan jne. varalta. Vaihda O-rengas, jos näitä löytyy.

- Tarkasta O-rengas kosketuspinta kotelon rungossa samalla tavalla.

### 3 O-rengan varon varustus

- Irrota vausta varovasti hieltä ja kovetutut suola.

### 4 Voitele O-rengas teknisissä tiedoissa ilmoittetulla rasvalla.

- Voitele sormenpäällä kevyesti rasvaa O-rengaan kaikille pinnoille. (B-2)

- Varmita, ettei O-rengan pinnalla on aina ohut kerros rasvaa. Rasva suojaa O-rengasta ja estää kulunia.

### Rasva

- Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettua rasvaa.

- Muut rasvat vähinvoittavat O-rengasta ja aiheuttavat vesivuotia.

### Huurustumisen estäjä ja rasva

- Huurustumisen estäjä ja rasva on saatavilla Sony-jälleenmyyjältä. Asiasak vastaa korjauskostannuksista.

### Huurustumisen estäjä (AKA-AF1)

- Rasva (mallinr. 2-582-620-01)

### O-rengas (mallinr. 4-435-167-01)

### 5 Aseta O-rengas tämän yksikön vankoon.

- Aseta O-rengas taaspoikaa kunnianhimoisen huomiotta seuraavien seikkohin:

- Tarkasta onko O-rengassa likaa.

- Tarkasta ettei O-rengas ole vääntynyt eikä työnn yksille. (B-3)

### 6 Älä vedä O-rengasta kovaan.

### Lopullinen tarkistus

- Varmista lopuksi ettei O-rengassa ole likaa, naarmuja tai vääntymä jne.

### Löysi tälläkierrettä oleva O-rengas tai likainen O-rengas saattaa aiheuttaa vuotoja veden alla.

### Tarkasta O-rengas ainakin käytössä.

### Minen tarkastetaan vesivuodot

- Ennen kameran asennusta yksikööön on aina suljettava ja upottettava veteen sen varmistamiseksi, että yksikön sisään ei yudu yötä.

### O-rengan käytössä

- O-rengan käytöltä voi taittua yksikön käytön intensiivisyyden ja olosuhteiden mukaan. Yleensä se on noin yksi vuosi.

- Kun olet tallentanut paikassa, jossa vallitsee meri-ilmaisto, yksikössä huollettavat puhallat vedellä ollessa kiihittymättä, ja poista siihen isäkä. Pyyhi siihen hiekkaa, pyyhki siihen vettä ja kuivittele. Kun vesi on vähentynyt, vahingottuu tällä yksiköön pinnalle, metalliosat voivat vahingottuu tai riuttaa paikkaa olla vesi vuotosta. Vero ettetäillä täitä laitetaa johonkin muuhun laitteeseen, kun vesi on vähentynyt.
- Älä käytä täitä yksikköä kuumissa lähteissä.
- Käytä täitä yksikköä suosittuilla veden lämpötila-alueella, joka on 0 °C–40 °C.
- Toisinhan tämä yksikkö lakkaa olemasta vestivisilta voimakkaan iskuun, kuten putioonse, seurauskaan. Suosittelemme tarkastuttamaan yksikköön valtuutetussa korjaajaan (maksullinen palvelu).

## Uход за уплотнительным кольцом

### Уплотнительное кольцо (См. рисунок А)

- Для обеспечения водонепроницаемости в данном устройстве используется уплотнительное кольцо (А-а). Уплотнительное кольцо винтом крепится к корпусу камеры, а также к правильному уходу за уплотнительным кольцом в соответствии с инструкциями может привести к потекам и влаге.

- Технические характеристики**
- Размеры (прибл.): 64 mm × 72 mm × 103 mm (ш/в/г)  
(не включая выступающие части)

- Масса: 110 g

- Устойчивость к давлению: Для использования под водой на глубине до 60 \*

- \* При погружении камеры.

- Комплектность поставки: Корпус фотоаппарата (1), крышка

- 8 Фиксатор крепления

- 1 Корпус фотоаппарата

- 2 Отвертка для снятия шнура

- 3 Крышка для церемонии

- 4 Рычажок HOLD

- 5 Кнопка START/STOP

- 6 Задняя крышка

- 7 Соленый лук

- 8 Соленый лук

- 9 Крепление

- 10 Кнопка

- 11 Кнопка

- 12 Кнопка

- 13 Кнопка

- 14 Кнопка

- 15 Кнопка

- 16 Кнопка

- 17 Кнопка

- 18 Кнопка

- 19 Кнопка

- 20 Кнопка

- 21 Кнопка

- 22 Кнопка

- 23 Кнопка

- 24 Кнопка

- 25 Кнопка

- 26 Кнопка

- 27 Кнопка

- 28 Кнопка

- 29 Кнопка

- 30 Кнопка

- 31 Кнопка

- 32 Кнопка

- 33 Кнопка

- 34 Кнопка

- 35 Кнопка

- 36 Кнопка

- 37 Кнопка

- 38 Кнопка

- 39 Кнопка

- 40 Кнопка

- 41 Кнопка

- 42 Кнопка

- 43 Кнопка

- 44 Кнопка

- 45 Кнопка

- 46 Кнопка

- 47 Кнопка

- 48 Кнопка

- 49 Кнопка

- 50 Кнопка

- 51 Кнопка

- 52 Кнопка

- 53 Кнопка

- 54 Кнопка

- 55 Кнопка

- 56 Кнопка

- 57 Кнопка

- 58 Кнопка

- 59 Кнопка

- 60 Кнопка

- 61 Кнопка

- 62 Кнопка

- 63 Кнопка

- 64 Кнопка